Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS EBCR, veuillez visiter :
btsebcr.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS EBCR

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation du travail** (1 question) — Page 3
2. **Effets de l'auto-organisation et possibilité de l'appliquer en entreprise** (2 questions) — Page 4
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — Page 5
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 7

Sujet officiel (PDF) : https://btsebcr.fr/assets/annales/bts-ebcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS EBCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d’un article sur l’auto-organisation du travail

L’article présente Graphistudio, entreprise de la province de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit les effets de cette organisation sur l’autonomie, la flexibilité, le travail en équipe et la créativité.

Toutes les spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu : 194 mots

À Arba, Graphistudio, entreprise située dans la province de Pordenone, fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci transmettent leurs fichiers et reçoivent des livres soignés à remettre aux personnes photographiées. L’activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L’entreprise compte deux cents salariés, majoritairement des femmes.

Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes. Les employés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent adapter leurs horaires à leur vie familiale, à la garde des personnes âgées ou à leur développement personnel et professionnel. Ils ne pointent pas : chacun note ses heures. La souplesse concerne aussi les fonctions, car les salariés changent facilement de rôle selon l’évolution des produits.

Son fondateur, Tullio Tramontina, voulait échapper à une organisation traditionnelle qu’il jugeait contraignante. Selon lui, la liberté améliore le travail, la coopération et le partage des objectifs. Malgré quelques difficultés, le système fonctionne et l’entreprise est devenue une référence dans son secteur. Les employés se sentent libres de proposer des idées et d’innover. Cette autonomie stimule leur engagement, la qualité du travail et la compétitivité de Graphistudio, notamment grâce à ses compétences et au savoir-faire italien.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio a remplacé les horaires fixes par l’autonomie et la flexibilité, favorisant le bien-être, la coopération et la créativité des salariés, ainsi que la performance de l’entreprise.

2. Effets de l’auto-organisation et possibilité de l’appliquer en entreprise

Les questions portent sur les effets positifs de la suppression des horaires fixes et sur la possibilité d’adopter l’auto-organisation dans différentes formes d’entreprise. Les réponses doivent être rédigées en italien et argumentées.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 % : « Quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? »

Modello in italiano : L’abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti maggiore libertà e responsabilità. Possono organizzare la giornata secondo le esigenze personali, dedicare tempo ai figli o assistere i familiari anziani. Questa flessibilità aiuta soprattutto chi deve conciliare lavoro e vita privata. Senza cartellino e sirena, le persone si sentono meno controllate e lavorano con più serenità. Se sono motivate, possono concentrarsi meglio, collaborare in squadra e raggiungere obiettivi comuni. Inoltre, possono cambiare mansione quando i prodotti o le necessità aziendali cambiano. L’autonomia favorisce la crescita personale e professionale, la creatività e la proposta di nuove idee. Il cliente riceve così un servizio più attento e di qualità.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *possono* exprime la possibilité ; *se sono motivate* signifie « si elles sont motivées ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Traduction pédagogique : La suppression des horaires fixes apporte liberté et responsabilité. Elle aide à concilier travail et vie privée, favorise la coopération, la créativité et un service de qualité pour le client.

Question 2. Répondre en italien, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 % : « Selon vous, toutes les formes d’entreprise peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Pourquoi ? »

Modello in italiano : Secondo me, l’auto-organizzazione può funzionare in molte imprese, ma non è adatta a tutte nello stesso modo. Nelle attività creative o informatiche, i dipendenti possono scegliere quando lavorare, purché rispettino scadenze e obiettivi. Invece, negozi, fabbriche e servizi al pubblico devono garantire una presenza continua: occorre organizzare i turni e coordinare le squadre. Anche in questi settori si può lasciare autonomia nella scelta dei turni o nella distribuzione dei compiti. Per riuscirci, servono fiducia, responsabilità, comunicazione chiara e regole condivise. L’azienda deve verificare i risultati, senza controllare ogni minuto. Il sistema va introdotto gradualmente e adattato alle esigenze dei dipendenti e dei clienti.

Vocabulaire et grammaire : *purché rispettino* = à condition qu’ils respectent ; le subjonctif *rispettino* suit *purché*. *Occorre* signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Traduction pédagogique : L’auto-organisation peut convenir à de nombreuses entreprises, mais doit s’adapter à leur activité. Elle repose sur la confiance, des règles claires et une organisation qui garantit la continuité du service.

3. Campagne d’information sur l’auto-organisation des salariés

Le candidat travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l’auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d’information destinée au personnel. Il doit proposer des outils de communication et préciser les thèmes essentiels pour expliquer le fonctionnement du système.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, rédiger 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Dans le cadre d’une entreprise souhaitant adopter l’auto-organisation des salariés, vous êtes chargé d’informer le personnel : indiquez les outils à utiliser et les thèmes indispensables pour expliquer le fonctionnement du système.

Modello in italiano, circa 210 parole

Per presentare il sistema, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Invierei un’e-mail a tutti i dipendenti per annunciare il progetto e le date degli incontri. Preparerei una breve guida, online e cartacea, con esempi pratici e risposte alle domande frequenti. Infine, organizzerei riunioni per reparto e un incontro con la direzione e i rappresentanti del personale. Un indirizzo e-mail dedicato permetterebbe di chiedere chiarimenti.

La comunicazione dovrebbe spiegare che cosa significa auto-organizzarsi: ciascuno organizza il proprio tempo e registra le ore lavorate, senza timbrare il cartellino. La guida dovrebbe precisare le regole, le responsabilità individuali e gli obiettivi comuni. È importante chiarire come vengono concordati gli orari, come si garantisce la presenza necessaria nei momenti di maggiore attività e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisogna inoltre spiegare quando è possibile aiutare un altro reparto o cambiare mansione, e come si protegge l’equilibrio tra lavoro e vita privata.

Per rassicurare il personale, presenterei anche i vantaggi e i possibili problemi, senza nascondere le difficoltà. Proporrei una fase di prova, seguita da un questionario e da riunioni di verifica. In questo modo, i dipendenti potrebbero dare la loro opinione e l’azienda correggere le regole. Una comunicazione regolare e trasparente favorirebbe la fiducia, la collaborazione e il successo del nuovo sistema.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le système, j’organiserais une campagne claire et participative. J’enverrais un courriel à tous les salariés pour annoncer le projet et les dates des réunions. Je préparerais un guide court, disponible en ligne et sur papier, avec des exemples pratiques et des réponses aux questions fréquentes. Enfin, j’organiserais des réunions par service et une rencontre avec la direction et les représentants du personnel. Une adresse électronique dédiée permettrait de demander des éclaircissements.

La communication devrait expliquer ce que signifie s’auto-organiser : chacun organise son temps et enregistre ses heures travaillées, sans pointer. Le guide devrait préciser les règles, les responsabilités individuelles et les objectifs communs. Il est important de clarifier comment les horaires sont convenus, comment assurer la présence nécessaire lors des périodes de forte activité et à qui s’adresser en cas de difficulté. Il faut aussi expliquer quand il est possible d’aider un autre service ou de changer de fonction, et comment préserver l’équilibre entre travail et vie privée.

Pour rassurer le personnel, je présenterais également les avantages et les problèmes possibles, sans dissimuler les difficultés. Je proposerais une période d’essai, suivie d’un questionnaire et de réunions de bilan. Ainsi, les salariés pourraient donner leur avis et l’entreprise pourrait corriger les règles. Une communication régulière et transparente favoriserait la confiance, la collaboration et la réussite du nouveau système.

Vocabulaire et grammaire

- *la guida* : le guide ; *timbrare il cartellino* : pointer ; *la fase di prova* : la période d’essai.

- *Organizzerei, preparerei, proporrei* sont au conditionnel présent et servent à présenter des propositions.
- *Bisogna spiegare* signifie « il faut expliquer » ; *permetterebbe* exprime une possibilité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

E-mail, guide pratique, réunions et canal de questions : expliquer les règles, les responsabilités, les horaires, les avantages, les difficultés et la phase d’essai.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient varie de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et la suppression des horaires fixes, les candidats produisent un compte rendu en français et une expression écrite en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leurs horaires et, selon les besoins, de changer de rôle ou de tâches.
- Dans l'article, la flexibilité favorise l'autonomie, l'équilibre du temps personnel, le travail en équipe et la créativité.
- Le compte rendu restitue les idées principales du texte en français, sans traduction mot à mot ni ajout hors sujet.
- Une réponse argumentée formule une position claire et l'appuie par des raisons et des exemples pertinents.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : compte rendu en français et expression écrite en italien.
- Respecter le nombre de mots et sa tolérance : 180, 100 ou 200 mots selon la tâche.
- Traiter toutes les parties de la consigne, en particulier les outils et les thèmes de la campagne en Communication.
- Structurer les idées et relire l'italien pour vérifier grammaire, vocabulaire et cohérence.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez la situation de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes et les effets décrits dans l'article. Présentez les idées principales en français de manière organisée, sans traduction mot à mot ni ajout d'informations extérieures au texte.

Q : Comment construire les réponses d'expression en italien ?

Répondez clairement à la question, puis développez votre point de vue avec des arguments et des exemples pertinents. En Communication, traitez bien les deux aspects demandés : les outils de la campagne et les informations à transmettre.

Q : Quel est le barème et combien de temps dure l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Hors Communication, l'expression comporte deux questions ; en Communication, elle prend la forme d'une seule tâche.

Q : Quelles exigences de longueur faut-il respecter ?

Le compte rendu compte 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Les deux réponses d'expression hors Communication comptent chacune 100 mots ; la tâche de Communication compte 200 mots, avec la même tolérance.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsebcr.fr/assets/annales/bts-ebcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS EBCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Enveloppe des Bâtiments : Conception et Réalisation : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.